

# Inhaltsverzeichnis

Zur Einführung: Qualitätssicherung als Aufgabe .....	IX
Eröffnungsreden	
Mauro DELL'AMBROGIO .....	1
Laurent MOUTINOT .....	4
Benoît KREMER .....	5
Wolfgang MACKIEWICZ .....	8
Geneviève SERIOT .....	12
Translation, Quality and Service at the European Commission .....	15
George VLACHOPOULOS	
The Quest for Quality: Perceptions and Realities .....	23
Brian FOX	
Interne und externe Evaluationen von Translationsstudiengängen im Lichte der Evaluationsforschung .....	29
Martin FORSTNER	
Doppelter Praxisbezug und Kompetenzvermittlung als Problem der Qualitätssicherung translatorischer Studiengänge .....	133
Hannelore LEE-JAHNKE	
Quality Management for Translation .....	195
Marcel THELEN	
Quality Assurance for Quality Training .....	213
WANG Lidi	

Language Proficiency and Translation Quality: The Predicament in Chinese University Translator/Interpreter Training .....	217
ZHANG Wen	
The Standard of Translation Quality in the Jordanian Universities Programs and the prospective Role of Atlas Global Center for Studies and Research .....	229
Suleiman AL-ABBAS	
Evaluation Criteria for the Improvement of Translation Quality .....	239
Ana Paulina PEÑA POLLASTRI	
Una formación de calidad para una desempeño de calidad .....	261
Horacio R. DAL DOSSO	
La théorie générale des modèles et le problème de l'évaluation des traductions .....	283
Vadim KOLESNIKOV	
Quality Assessment in Translation .....	291
Jiri STEJSKAL	
Übersetzungsfehler und deren Auswirkungen in der Praxis .....	301
Marella MAGRIS	
A Classification of Errors in Translation and Revision .....	313
Gyde HANSEN	
L'erreur: La place du traducteur .....	327
Claudia Mejía QUIJANO	

Managing Quality and Inequality in Institutional Translation Services .....	345
Mohammed DIDAOU	
Aspects of Communication Quality in an SI Setting .....	365
Maurizio VIEZZI	
La pré-édition à l'ONU .....	377
Marianne GUENOT-HOVNANIAN	
Assessing Quality in Translation and Terminology at the United Nations .....	385
Marie-Josée de SAINT ROBERT	
Validité et qualité des prétraductions: outils, méthodes et compétences .....	393
Olivier PASTEUR	
Automating Translation Quality Control .....	395
François MASSION	
Battling the Black Hole in Space Mentality .....	397
Chris DURBAN	
Autoren .....	407